

教育叢書

祝康譯

新興俄國教育

一九三一年

上海中華書局印行

譯者序

本書著作者爲日本山下德治君，於一九二九年十二月由東京鐵塔書院出版。

年來關於蘇俄教育的書籍，用中文編譯出版的，據譯者所知，先復有了四種（顧樹森編的蘇俄新教育，Nearing 原著的蘇俄的教育，Wilson 原著的蘇俄新學校，英國教師同盟原著的蘇俄活教育；數量雖不算多，然也足見國人對於蘇俄教育的關心。這表示什麼？爲什麼蘇俄的教育值得我們研究呢？

『委實地，新興教育的產生，正有如俄國無產階級的革命，是歷史的必然之現象；它不祇是以俄國爲限的問題，它乃是應該成爲全世界人類所一致關心的問題。經過革命後十年的工夫，而得世界最大的教育實驗場之評語，可決不是偶然的。如今的人類教育，在新興俄國教育發見自己的新地盤，爲現實的學問所採用爲方法之史的辯證法也開始從科學方面來說明教育。』——山下君在原書序中語。

是這樣地蘇俄的教育就引起了全世界人士的注意。

而山下君的這本書也就值得翻譯過來，給我國人士見見面。

山下君是具有對布爾喬教育的深的理解，又是頗能消化布爾喬教育學而具有獨特的批評眼的。在全書的各處，他都能根據專門家的立場加以分析與解說。這是他勝過 *Nearing* 一流的地方。

原書第一講裴斯塔洛齊的自由主義教育，第二說明新興教育的所以發達，第三說明新興教育的根本原理，第四介紹教育界的領袖；然後第五講蘇維埃的教育方針，第六講行政機關，第七講教育機關，第九講教育方法；最後爲附錄，載沙茲基與巴索夫的兩篇文章，與著者旅行日記的摘要。

所以讀了這本書，彷彿鳥瞰般得知新興俄國教育的全體；一方面使我們明瞭新興俄國的教育到底依據何種的理論基礎以發達；他方面也使我們明瞭它和資本主義國家的教育不同的地方到底何在；這不僅可以幫助我們養成關於教育的階級性之批判，也且足以促進我們對於人類教育前途的展望和熱情。

但本書自然沒有把新興教育的全部內容都說明無遺。因爲本書原是綜合介

紹的書，正有如作者在序中所說：『我在本書中想啟蒙地試爲關於此等理論與實際之敘述。雖然爲了我的淺學，將祇能提出爲我們所不容免避的重要課題；但竊以爲得把新興教育從轉形期中自由思想家所易陷的無政府主義的危險底下解救出來。至此等問題深切的研究，無論在我個人，乃至在一般人，都是屬於未來的。』所以關於專門的具體的介紹，還得望諸原作者及其他教育界人士的努力。

譯者於此有二點應行說明：其一，因爲原作者的文筆，往往過於洗練，尤其在說明原理之處，非常簡賅；譯者雖想把譯文弄成比較顯明，但仍多「吃力不討好」；現在姑就「新興教育的根本原理」一章，略加刪改，以期稍稍易解。其二，原書開始有緒言一篇，評述裴斯塔洛齊爲教育學的自由主義之序幕；譯者因爲拿裴斯塔洛齊和馬克思主義的新興教育相比擬，似乎是個問題，還是省略不譯爲妥；再在附錄中有一篇巴索夫講兒童學的心理學之根本問題，譯者因其涉及過於專門的學理，不易理解，故也不加翻譯，尙希讀者諒之。

原書序中有附記一項，關於蘇俄教育行政領袖的，茲一併譯述於下：

『當本書編寫之際，那個在蘇維埃教育創始的十二年間，擔任教育人民委員以盡全力的盧那卡爾斯基已於九月間自行辭職，繼其後者爲安得萊綏爾給威忌標布諾夫，氏本年（譯者按是一九二九年）四十六歲，有豐富的革命家的經驗與教育上的學識，同時也以經濟學家，又以文學家知名。』

一九三〇年十一月，譯者。

目錄

譯者序

新興教育的產生

大革命的一瞥

新興教育與文化革命

新興教育之世界史的使命

新興教育的根本原理

新興教育的社會性

新興教育的階級性

新興教育的現代性

教育界的領袖

盧那卡爾斯基

沙茲基

克魯普斯卡耶

巴索夫

八〇

品格微支

九一

布隆斯基

九三

雅克摩夫

九五

蘇維埃的教育方針

九九

黨的教育方針

九九

蘇維埃教育之目的論的規定

一〇三

教育的政治化與其產黨員的養成

一〇九

義務的普通教育與其勞動化

一一五

職業教育的振興與高等教育的解放

一二〇

婦女的解放與男女同學

一二〇

託兒所與幼稚園之教育

一三四

少數民族的解放及其教育

一三七

浮浪兒的教育

一三九

文盲絕滅運動

一四二

校外教育機關的設施……………一四六

宗教與教育的分離……………一四七

蘇維埃教育行政機關……………一五二

教育人民委員部……………一五三

教育人民委員部地方機關……………一五九

教育預算……………一六一

蘇維埃教育機關……………一六三

社會的教育機關……………一六五

職業教育機關……………一八九

政治啟蒙教育機關……………二〇四

科學研究機關……………二二三

蘇維埃教育的方法……………二一八

方法的根本原理……………二二八

基本的教材……………二二八

學科課程案之實際……………二三三

附錄

蘇維埃初等學校的理論與實際(沙茲基)

二四一

參觀日記摘要

二五九

「赤色十月」工廠的幼稚園

託兒所

九年制統一勞動學校

新興俄國教育

新興教育的產生

大革命的一瞥

一

一九一四年以德國爲中心所捲起的世界大戰風雲，在俄國地方，到了中途，即轉化爲一九一七年的政治革命，且成爲俄國內部的國內戰爭，繼續至四年之久。其間因經濟封鎖，帝國主義列強相繼干涉的結果，以致經濟狀態紊亂，工業生產跌至戰前百分之一三・八，農產物的收穫跌至戰前百分之四三；所謂戰時共產主義，到一九二一年三月乃改成爲新經濟政策的經濟組織；惟因貨幣價值之暴跌，一九二一至二二年大飢饉的慘酷，使一般人都想像那個地方不知變了一塊怎樣荒涼的廢墟；但至現在，就在那個地方，人類悲慘的前史已經告終，而人類光輝的歷史却已在那裏開始了；這是我們顯然已經知道的。教育當然也和其他新興科學一樣，是一定要作爲世界

教育史上所未曾有的，真正社會的新興教育以出現於世的。

這種自覺著新興國家的文化建設之重要任務的新興教育，在它的目的和它的方法上，是和迄今為止的他國所起的新教育，以及一切社會的教育學，在原理方面大不相同的。縱令在新興國家中，也要把世界各國過去及現在的教育學說和教育實驗嚴密地加以分析，批判；但這件工作固不僅把它們綜合統一，以謀自己的融合消化而已；却是要把它們清算，謀真能確立馬克思主義的新興教育之一種教育實驗。

一九〇三年勃發的日俄戰爭，是由土巴篤夫政策（註）不能阻止革命運動，思藉對日本的交戰，將國民的注意以國內問題移向對外戰爭以誘起的，但因在滿洲方面俄國連吃敗仗的消息傳來，反更濃厚地激起了國內的革命空氣。

一九〇五年一月九日以請願反對戰爭爲名而舉行示威運動的一般民衆和工人，大隊地擁聚在冬宮門前。可是俄皇尼古拉第二竟下命令向羣衆開槍，除非殺到最後一個才止。因此，民衆受著機關槍的掃射，死者千餘人，傷者數百人，終於成爲俄國革命史上不能磨滅的「流血的星期日」而深深地印在一般民衆的心上。

這一次的騷動，傳到全俄國的各地，就到處發生了工農的暴動，跟著有軍隊內的變亂和戰艦樸替姆金的反抗；到了這年十月，就進展爲全俄範圍的總罷工。

這樣，一九〇五年革命的鋒銳雖因政府方面答應開設議會而暫時緩和；然而這次革命的經驗實是成爲一九一七年十月革命的序曲，成爲十月革命的基礎準備的。在「政權歸蘇維埃」的標語之下，以列寧爲領袖的布爾塞維克之政治革命，於一九一七年十月二十五日現今的列寧格勒的冬宮中，打倒了由是年二月革命所建立的克倫斯基的臨時政府，而宣告完成。這一次，雖未見有怎樣流血的慘事，即成就了對於變革世界歷史的一政變；可是從那天起到十一月二日止的期間，在當時成爲第二政治中心的莫斯科，曾有過激烈的巷戰，至在烏蘭克的許多都市中，據說在國民戰爭經過的四年間，曾反復過前後及於二十回的攻擊和退却。在其他各地，或由武力，或由政治罷工所行大小無數的國民戰爭，連著當時發生的大荒災，一時竟把俄羅斯的天地，爲了死傷，放逐，牢獄，潰滅，破壞等的一切災禍及餓死，孤兒，浮浪兒，賣淫婦，疫病，竊盜等的一切慘象，化爲非文化的荒廢的曠野一樣。但是俄國果真這樣下場了。

麼？

（註）一九〇一年莫斯科警察廳長S. 士巴篤夫派遣密探，謀破壞當時在莫斯科工人間所勃發的革命運動，並謀驅逐革命的運動者。

二

戰爭是浪費人命的。一方面敵人隊伍中出了許多死傷者；同時在戰後能從事新國家建設的年輕指導者也犧牲了不少。但在此等擾亂的漩渦中，有如哥拉托可夫的「水門德」劇中所見到的新的指導者，也從一般勞動者中產生了許多。

不管是戰爭的荒廢，是災害的飢餓，是經濟的困迫，是疫病的恐怖，是外敵的威嚇，到底不能使俄羅斯民族的少壯生命的發展力歸於閉塞或斷絕。恰恰相反，這些生命的力，正猶原始基督教時代，在流着迫害的血的他方，便閑着信仰之花似的，也就越發爲現實的力而勇往前進。養育於希臘正教和拜占庭（Byzantium）文明之中的俄羅斯民族，自行創造出俄羅斯正教，與北歐氣候及土地等自然關係，更與斯拉夫民族的特質互相融合，遂有着一般俄國文學中所表現出來的那種沈重，寬容和憐憫之性習；就個人生活的根柢深加探討，即可發見嚴正的正義的觀念，高貴的純情和火燒般

的情熱，無論何種困難都堪忍受的意力，以及對於行爲的果敢的決心。「運命與使命之矛盾，其結果，復者的破綻可謂爲希臘悲劇的基調；」但俄羅斯的悲劇却和這個相反，乃是爲了實踐使命，打碎了如鐵的運命之軛，將自有史以來以至於今的人類前史，爲觀念論世界所封鎖的運命之秘密，竟是被實踐地打開了。

有如俄國有名的革命詩人布洛克在他的題爲「十二」的詩中所歌詠似的，俄國的革命也是爲了實現未來新時代的使命，爲了從人類悠久的前史自己束縛的運命之軛底下解放出來而做的。它絕對不是爲破壞而破壞。它也不是率性任情的胡鬧，嗜食人血的虐殺。它乃是要有所建樹，要向着新世界建設的發展的變革。

三

對於人間永遠忍從的悲慘和爲得到解放而作苦戰惡鬪之後所產生的新興教育，固有如今日俄國最卓越的教育家沙節基所說在「我國所行的世界大革命，不獨根本地變革蘇維埃俄國生活之經濟的社會的及政治的形態，即在教育上也遂行了偉大的變革；」但我們如今更可於新興國家建設之世界史的事業上看出布洛克

在他的詩中所欲講的事情已經成爲現實。特別在人類教育的領域上，是正在完成最醒目的發達的。

這雖不免令人驚異，但到底並不是奇蹟。這乃是全由俄羅斯民衆自身的要求所不得不起之歷史的必然。

在此種歷史的必然性之中，以馬克思主義爲基調所產生的新興教育，它的理論以及它的實際，在它的發展過程上，果然有著怎樣的現實形態？又在歷史的發展過程中，無論是相對的或是絕對的，果然有著怎樣的本質的意義？這些問題是我們所欲逐漸解答的。

然而這些問題之不能作爲已成的事項就靜止的固定的形態以研究，自是自明之理。新興俄國，如今正是個世界的教育實驗室。就在目下，在這個世界的教育實驗中，正尚有幾多研究爲了新興教育的確立而有所貢獻。所以我們所能努力解答的，也將多半不過是這種發展過程中暫定的成果罷了。但我們所認爲最必要的，倒不是新興教育所已完成的理論體系，而是它的基礎的考察，對於它的新的理論體

系化之方法論。因之，我們相信從暫定的成果之中，可以察知過去必然的過程與對未來的預測。

新興教育與文化革命

一

在俄國馬克思主義之政治的實踐，如前所述，是於一九一七年十月二十五日以列寧爲領袖的俄國布爾塞維克派打破那個在列寧格勒的冬宮中夢想拿破崙英雄主義的克倫斯基之臨時政府時，確實地踏出了它的第一步。世界唯一的無產階級專政的蘇維埃政府，即由此開始建立。但這樣的事件，不祇是現代唯一的，且是全部世界歷史中最初的事件。列寧所說「建設比破壞更要困難」的話，是今日爲努力建設新興國家的人所時常念及的。

在俄國革命的計畫中，最初就被企圖的新國家之文化的建設，雖於革命後即刻著手實施，然在新興國家建設的端緒上，著實成爲各方面的大障礙者，是爲國家的存續上所必要的大衆之非文化性。大衆的非文化性之克復，不獨可使新的政治組織，

容易實現，容易奏效，且被認為談新的生產勞動之組織和由於技術以理解之經濟的進步也更容易之根本契機。蘇維埃政府之所以把國家建設的新分野上的全部文化革命委於教育，以及教育之所以決心把這個作為自己任務者，即爲了這個緣故。

二

還有依據革命的綱領，於一九二四年一月二十九日第十一次蘇維埃大令所制定的俄羅斯社會主義聯邦蘇維埃共和國憲法（根本法）第一篇第一章第八條中，規定了「俄羅斯社會主義聯邦蘇維埃共和國爲對勞動民衆保證真正知識啟發的自由，以授免費而且普遍的教育爲自己的任務。在憲法上對教育而有這樣的規定，實是世界教育史上破天荒的事件。

一九一七年十一月十日，盧那卡爾斯基就教育人民委員那個時候的教育界情狀，實在對於蘇維埃的新計劃之著手，是異常困難的。」二月革命以後所成立的全俄教育同盟，對於十月革命的新政府表示不滿，據一九一七年十二月十九日發給各機關的命令看來，「要用口頭或文字公然否認由於人民委員的政權，或用不服從的